



EXPO



Vous accueillez à ventre ouvert : Murielle Belin et ses peintures à l'huile. A la galerie « La Louve » à Louftémont/Léglise (B), jusqu'au 11 juillet.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

- Musée National d'Histoire Naturelle**
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.
- Musée National d'Histoire et d'Art**
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.
- Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.
- Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.
- The Family of Man**
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
ma. - di. 10h - 18h.
- Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**
(18, av. Emile Reuter), Luxembourg,
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Bertrange

Marie-Charlotte Genest : Vitesse
peintures, Automobile Club
Luxembourg (54, rte de Longwy)
jusqu'au 2.7, lu. - ve. 8h30 - 18h.

Bettembourg

Marie-Rose Bohnert
peintures, Pavillon du Parc
Merveilleux, *jusqu'au 4.7, tous les
jours 11h - 19h.*

Bourglinster

Keramiksposium Gmunden (A) 2008
Werke von Ingrid Askeland,
Doris Becker, Coralie Courbet,
Roberto Cambi, Raphael de Villiers,
Stefan Engel, Silvia Mornati,
Johannes Nagel, Iva Ouhrabkova,
Silvia Siegl, Petra Stastna,
Elisabeth Wedening, Schloss,
*bis zum 27.6., Fr. 14h - 18h, Sa. + So.
15h - 19h.*

Claus Wickrath : Inside Flowerdreams
NEW photographies, Château (8, rue
du Château, tél. 77 02 20),
*du 4 au 18.7, me. - ve. 14h - 18h,
sa. + di. 15h - 19h.*

Clervaux

Narelle Autio : Echappée belle et Denis Darzacq : Arcades II
photographies, place du Marché et
montée de l'Eglise, *jusqu'au 4.9,
en permanence.*

Nico Patz : 100firan
photographies, Champ libre,
jusqu'au 10.12, en permanence.

World Press Photo 10
Ancien Hotel du Parc (rue du Parc),
*du 3 au 25.7, lu. - di. 11h - 18h,
je. 11h - 20h.*

Vernissage le 2.7 à 18h.

EXPOTIPP



KARIKATUR

Waffe der Wehrlosen

Renée Wagener

Lachen über den Faschismus? Die Ausstellung „Spott dem Naziregime - Le régime nazi tourné en dérision“ zeigt den Nationalsozialismus in Luxemburg durch die Brille von Karikaturisten.

„Gerade unsere Jugend soll begreifen, welch verhängnisvollen Einfluss das Nazi-Regime auf das Denken, Fühlen und Handeln der Kriegsgenerationen auszuüben versuchte und wie und weshalb es dabei scheiterte.“ Karikaturen als Spiegel der „braunen Diktatur“ darzustellen, darum geht es Robert Krantz, dem Autor des Bandes „Die politische Satire gegen das Naziregime“. Hier wird also kühn behauptet, die Nazis hätten mit ihren Indoktrinierungsversuchen keinen Erfolg gehabt. Dabei ist ihr Einfluss etwa auf die spätere Entwicklung von Antisemitismus oder Rassismus in Luxemburg jedoch kaum erforscht. Die Idee, Jugendliche über den Umweg der Karikatur an das Thema Nationalsozialismus heranzuführen, ist aber sicherlich nicht abwegig. Die zweisprachige Ausstellung, die das Nationale Resistenzmuseum auf Basis der Zusammenstellung von Krantz ausgearbeitet hat, verfolgt ebenfalls diesen Anspruch.

Das Kapitel der Vorkriegszeit wird mit den Werken von Albert Simon, damals attritiertem Zeichner des „Tageblatt“ abgedeckt. Sehr früh schon setzte sich Simon offensiv mit den Gefahren

des Nationalsozialismus auseinander. Seine „Warnungen“ galten vor allem der nationalen Bedrohung Luxemburgs: Themen wie politische Verfolgung oder Arierisierung wurden selten behandelt. Erstaunlich häufig wurde auch der konservative Außenminister Joseph Bech als Beschützer des Landes dargestellt. Wieso? Auf solche Fragen liefert die Ausstellung wenig Antworten, so wie auch zu Simons Aktivität in anderen Blättern oder der Präsenz von satirischen Zeitschriften wie „De Mitock“ in der Vorkriegszeit.

Im zweiten Teil zur Rolle der Karikatur in der Besatzungszeit konzentriert sich die Ausstellung auf die Veröffentlichungen der Widerstandsgruppe Alweraje, die häufig Karikaturen einsetzte. Handelt es sich um Originale oder um Motive aus der ausländischen Resistenz, die übernommen und textlich angepasst wurden? Auffallend erscheint hier jedenfalls der Wechsel zur französischen Sprache (während die Begleittexte bei Simons Karikaturen noch größtenteils auf Deutsch, häufig auch Luxemburgisch erschienen). Als „Waffe der Wehrlosen“ bezeichnet Krantz den zu dieser Zeit ebenfalls beliebten Flüsterwitz. Das gilt sicherlich auch für die Karikatur, die auf Flugblättern und Handzetteln eingesetzt wurde. Durch die Darstellungen dieser Zeit schimmert die Machtlosigkeit der Luxemburger Resistenz, die wenig Mittel zu wirkungsstarkem Widerstand besaß. Nach der Befreiung schließlich

wird die Karikatur von Schadenfreude und Verachtung dominiert. Auch zu diesem Zeitpunkt bleiben die Darstellungen oberflächlich und eher unpolitisch. Das Leben im KZ etwa bleibt ausgeblendet. Hier hätte ein Vergleich mit der Rolle der Karikatur in anderen besetzten Ländern interessant sein können.

Den internationalen Kontext liefert dafür der Exkurs über die Affäre Raoul Cabrol. Die Hitler-Karikatur des französischen Karikaturisten war in vielen internationalen Zeitungen, und auch im „Tageblatt“ abgedruckt worden. Die Ausstellung schildert, wie der deutsche Gesandte von Radowitz die Zeitung über den Umweg des Luxemburger Außen- bzw. Justizministeriums - unter Druck setzte. Es kam zu einem Presseprozess, der internationale Aufmerksamkeit erhielt. Vielleicht ein Grund, weshalb der deutschen Seite dann an einer „gütlichen“ Einigung gelegen war. Auch das „Tageblatt“ schien aber, entgegen späteren Darstellungen, eine außergerichtliche Regelung schließlich vorzuziehen. Unter anderem zu diesem interessanten Kapitel liefert ein Artikel von Paul Lesch im Band von Krantz interessante Einblicke.

Noch bis zum 5. September im Musée national de la Résistance in Esch.

EXPO

Dudelange

Fraebiller

Fotografien, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), du 30.6. au 31.7, je. - di. 15h - 18h.

Vernissage le 29.6. à 16h30.

August Sander: Menschen des 20. Jahrhunderts

Fotografie, CNA (1b, rue du Centenaire, Tel. 52 24 24-1), vom 30.6. bis zum 26.9., Di. - So. 10h - 22h.

Eröffnung am 29.6. um 18h30.

Echternach

Rolf Kröger : Expériences en pierre et peinture

Trifolion (tél. 47 08 95-1), jusqu'au 18.7, pendant les manifestations.

Esch

Michael Lauterjung

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 14.7, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.

Lidia Markiewicz : Daydreams

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 14.7, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.

Réception colorée et estivale le 9.7 à 19h.

Meubles colorés

par les enfants de la Maison relais « Brill », Hôtel de Ville (1er étage), jusqu'au 25.6, ve. 8h - 12h + 14h - 18h.

Philippe Nathan : Snapshot Memento

photographies, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), jusqu'au 4.7, ma. - di. 10h - 18h.

« (...) on ne peut s'empêcher de penser qu'on a affaire à quelqu'un qui a pris un sacré coup de vieux. Mais qui sait le transformer en art. C'est déjà ça. » (lc)

Spott dem Naziregime

Karikaturen in Luxemburg vor, während und nach dem 2. Welt-Krieg, Musée National de la Résistance

EXPO



C'est le pied : L'artiste luxembourgeoise Ray Monde expose ses toiles figuratives à l'Espace 1900 à Luxembourg-Ville, jusqu'au 30 juillet.

(place de la Résistance, Tel. 54 84 72),
bis zum 5.9., Mi. - So. 14h - 18h.
Siehe Artikel S. 18

Hubert Wurth :
Murmures clameurs
peintures, Pavillon du Centenaire
(Nonnewisen), jusqu'au 27.6, ve. - di.
15h - 19h.

Fond-de-Gras

Nadine Cloos
peintures, Hall Paul Wurth,
Parc industriel et ferroviaire
(tél. 26 50 41-24), jusqu'au 27.6,
ve. - di. 15h - 19h.

Larochette

Summer Art Encounter
oeuvres de Gust Graas,
Gabriele von Lutzau, Angelika Bail,
Emmanuel Bonaffini,
Christophe Nancey, Amaury Dubois,
Guillaume Roche, Nolf Gysseling,
Dagmar Piesker, Benoit-Basset,
Charles Joly et Armida Levoni,
Château, jusqu'au 18.7, tous les jours
10h - 18h.

Lellingen

Open Air Konschtfestival
village, jusqu'au 27.6, di. 14h - 17h.

Louftémont/Léglise (B)

Murielle Belin
huiles et sculptures, Galerie La Louve
(1, rue Saint-Orban,
tél. 0032 63 42 42 02), jusqu'au 11.7,
sa. + di. 15h - 18h, en semaine sur
rendez-vous.

Luxembourg

Stephan Balkenhol
Art Contemporain Nosbaum & Reding
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 26.6, ve. + sa. 11h - 18h.

Born to Be Wild?
Entre conformisme et révolte, la
jeunesse de 1950 à 2010, Musée
d'Histoire de la Ville (14, rue du
St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 10.4.2011, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Axel Cassel
sculptures, Galerie Simoncini
(6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15),
jusqu'au 26.6, ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-
vous.

Ceci n'est pas un Casino
oeuvres de Pierre Ardouvin,
Robert Barta, Patrick Bérubé,
Marc Bijl, Hermine Bourgadier,

Antoinette J. Citizen, Courtney Coombs,
Jacob Dahlgren, Paul Kirps,
Walter Langelaar, Annika Larsson,
Ian Monk, Laurent Perbos,
Letizia Romanini, Stéphane Thidet et
Olaf Val, Casino Luxembourg - Forum
d'art contemporain (41, rue Notre-
Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 5.9, lu.,
me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne
jusqu'à 20h.

Fernweh ...
NEW Werke von Joe Allen,
Gabriele Basilico, Lucien Clergue,
Giacomo Costa, Stéphane Couturier,
Martine Elvinger, Elliott Erwit, Franco Fontana, Gisèle Freund, Feodora Hohenlohe, Kent Iwemyr, Mimmo Jodice, Andrés Lejona, Christian Macovei, Nina Mambourg, Tun-Wen Margue, Michel Medinger, Julia Mehls, Raymond Metti Weirig, Simon Nicholas, August Sander, Roland Schauls, Edward Steichen, Marie Taillefer, Monika Thiele, Joachim Van der Vlugt et Massimo Vitali, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), vom 26.6 bis zum 24.7, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Eröffnung an diesem Samstag, dem 26.6. um 11h.

Josée Flammang
peintures, Chocolate Company Bonn
(20, rue du Marché-aux-Herbes),
jusqu'au 15.7, lu. - di. 8h - 20h.

Christian Frantzen :
Fight Or Flight
NEW peintures, Art Contemporain
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), du 26.6 au 4.9,
ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage ce samedi 26.6 à 11h.

Florence Hoffmann und Hyonjoo Hong
Radierung, Malerei und Skulptur,
Espace Médiart (31, Grand-rue,
Tel. 26 86 19-1, www.mediart.lu),
bis zum 30.6., Mo. - Fr. 10h - 18h,
an Wochenenden auf Anfrage.

Hooligans, la face sombre du beau jeu
photographies, chapelle du Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), jusqu'au 4.7, tous les
jours 11h - 18h.

Duron Jackson : False Positive Accentuating the Negative
Galerie Nordine Zidoun (101, rue
Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 30.7, ma. - sa. 11h - 19h.

EXPO



Handlanger, 1928 © Die Photographische Sammlung/SK Stiftung Kultur
August Sander Archiv, Cologne; VG Bild-Kunst, Bonn, 2010.

AUGUST SANDER

IKONEN AUS DEM PORTRÄTWERK MENSCHEN DES 20. JAHRHUNDERTS

Exposition du 30 juin 2010
au 26 septembre 2010
Ouvert du mardi au dimanche
de 10h00 à 22h00



CNA DISPLAY 01
Centre national de l'audiovisuel
1b rue du Centenaire • L-3475 Dudelange
T. +352 52 24 24-1 • info@cna.etat.lu
www.cna.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

En collaboration avec Die Photographische Sammlung/SK Stiftung Kultur, Cologne

„Leider kann die Ausstellung allein den Hintergrund von Jacksons Arbeiten nicht wirklich veranschaulichen, da eben ihre „Entstehungsgeschichte“ fehlt. Dadurch verlieren seine besonderen Drucke an Tiefe und Aussagekraft.“ (Jörg Ahrens)

Steve Kaspar : ...et la moëlle fabrique
dessins et installation sonore, Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 3.7, ma. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous.

« (...) vaut le coup d'une visite en tout cas, même si ce n'est pas pour le côté esthétique de l'affaire, l'expérience en soi est valorisante. » (lc)

Heidi et Jans-Jürgen Koch : Blaschka - Trésors en verre des sciences
photographies, Musée National d'Histoire Naturelle (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 15.8, ma. - ve. 10h - 18h.

Paul Mason
peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 26.6, ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

Meet the Artists
oeuvres de Viviane Briscolini, Kingsley Ogwara, Yvette Rischette et Danielle Uzan, Zithaklinik (36, rue Sainte-Zithe), jusqu'au 1.7.

Memphis : Backstage
oeuvres d'Ettore Sottsass, Andrea Branzi, Michele de Lucchi, Aldo Cibic, Barbara Radice, Marco Zanini,

Nathalie du Pasquier, Peter Shire, Matteo Thun, Martine Bedin, George James Sowden, Umeda Masanori, Shiro Kuramata, Massimo Iosa-Ghini, Marco Zanuso Jr, Michael Graves, Hans Hollein, Alessandro Mendini, Javier Mariscal, Arquitectonica, Paola Navone, Ferruccio Laviani, Arata Isozaki, Terry Jones, Gerard Taylor, Beppe Caturegli, Thomas Bley et Luigi Serafini, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 31.7, ma. - sa. 10h - 18h.

Michel Mimran : Travaux 2008-2009
photographies, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 16.9, lu. - ve. 8h30 - 17h30 uniquement sur rendez-vous.

Kosyo Minchev : The Magnitude of the Lamb
Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 26.6, ve. + sa. 12h - 18h.

Ray Monde
peintures et sérigraphies, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 30.7, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Pot de rencontre avec l'artiste le 12.7 à 18h.

Moving Worlds
NEW Triennale Jeune Création, Carré Rotondes (1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07), du 1.7 au 19.9, me., ve. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.

Vernissage le 30.6 à 19h.

Manuel Ocampo
NEW peintures, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 26.6 au 4.9, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage ce samedi 26.6 à 11h.

Peter Matthias Pflug, Dagmar Roos, Doris Scharfetter-Vogelsberger und Wolfgang Wallner: Wir halten Hof
Fotografie, Malerei, Faltarbeiten und Objekte, Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 11.7., Mo. - Sa. 9h - 19h.

Quand l'Europe emménageait à Luxembourg
photographies, Grand Théâtre (Rond-Point Robert Schuman), jusqu'au 2.7, tous les jours 11h - 20h.

Schläifmillen
NEW porte ouverte avec les artistes Manuel Vico, Mick Vandermaelen, Rafael Springer, Marie-Paule Schroeder, Doris Sander, Rita Sajeva, Lian Reckinger, Dany Prum, Men Olinger, Dani Neumann, Schorsch Mayer, Robert Mancini, Linda Kinsch, Fränz Dasbourg, Denis Brassel et leurs invités Monique Zehner, Michel Wagner, Ann Vinck, Marc Thines, Romain Soussan, Sylvie Seil, David Russon, Roland Quetsch, Chris Neuman, Uli Natterer, Karin Müller, Sandrine Monteiro, Anne Mélan, Sali Ma, Geneviève Hoffmann, Vicky Hahn, Jeannette Georg, Franco Frangelli, Françoise Florin, Sylvie Flammang, Schläifmillen (9, rue Godchaux), le 25 et 27.6 à partir de 15h.

Sin City Pics
Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), jusqu'au 14.8, ma. + me. 10h - 13h, je. + ve. 10h - 13h + 14h - 18h, sa. + di. 11h - 15h.

„Alles in allem eine nette Ausstellung mit einem hehren Motiv und einigen interessanten Arbeiten.“ (Jörg Ahrens)

Sixties
Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Mehr Interaktivität und eine 'alltagsgerechtere' Präsentation hätten der Ausstellung sicher gut getan.“ (Jörg Ahrens)

Sketches of Space
oeuvres de Michael Beutler, Simone Decker, Ann Veronica Janssens, Zilvinas Kempinas, Peter Kogler, Vincent Lamouroux, Raffaella Spagna & Andrea Caretto, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

EXPO

Frank Slabbinck

NEW peinture et sculpture, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 15.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

The Golden Age Reloaded

peinture néerlandaise du XVIIe siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), *jusqu'au 31.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

„Die strahlende Faszination von einst kommt in den neuen Ausstellungsräumen der ehemals brüchigen und heute in neuem Glanz erstrahlenden Villa Vauban gut zur Geltung.“ (Anina Valle Thiele)

Wawrzyniec Tokarski

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 26.6, ve. + sa. 11h - 18h.*

Hong-Kai Wang : Music While You Work

NEW Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 3.7 au 5.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Vernissage le 2.7 à 19h.

Annamaria Zanella, Renzo Pasquale et Yola Reding bijoux d'art et peintures, Galerie Orféo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 30.6, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Manderen (F)

Niki de Saint Phalle

sculptures, Château de Malbrouck, (tél. 0033 3 87 35 03 87), *jusqu'au 29.8, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.*

Mersch

Martine Deny et The'd Johannis : Abattement en vrac

peintures et installations, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse

Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 4.7, lu. - ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Metz (F)

L'Art dans les jardins

sculptures, Jardins de l'Esplanade, Saint-Pierre-aux-Nonnains, boulevard Poincaré, *jusqu'au 8.7, en permanence.*

Vive la république !

2000 ans d'histoire d'une place messine, Musées de la Cour d'Or (2, rue du Haut Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 11.10, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Rodange

Open Space

photographies de Nicolas Fussler, Valerio Vincenzo, Yann Mingard et Alban Kakulya, Galerie Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 11.7, me. - di. 15h - 19h30.*

Saarbrücken (D)

Kermisch - kosmopolitisch - figurativ

Werke von Babette Martini, L.Lida.T. und Werner B. Nowka, Studioblaue, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 8.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Kleine Saarländer

Kinderfotos aus 100 Jahren, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 17.10., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Katja Pudor: Salon Berlin

Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 8.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Seon Yeong I: Was mir das Reisen ist

Studioblaue, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 8.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Schengen

Robert Brandy et Rico Sequeira

peintures, Château, *jusqu'au 25.7, me. - ve. 14h - 18h, sa. + di. 10h - 18h.*

En europäesch Wënzerduerf a seng Awunner

Fotografie, am ganzen Duerf, *bis de 15.9.*

Schifflange

Yvette Gastauer-Claire, Simone Finck et Solange Wozniak : Emotionen3

NEW Ateliers der Künstlerinnen (31, rue de l'Eglise, Tel. 54 17 41, 16, rue de la Forêt, Tel. 22 98 13, 6-8, rue du Parc, Tel. 691 66 34 43), *vom 2. bis zum 4.7., 15h - 20h.*

Trier (D)

Holger Mühlenbeck: Seitenwechsel

Fotografien, Galerie Palais Walderdorff (Domfreihof 1, Tel. 0049 65 16 66 71), *bis zum 27.6., Fr. 11h - 13h + 15h - 18h, Sa. + So. 10h - 13h.*

Vorsicht Turnierpferde

Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 27.6., Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Vianden

Chachipe Youth Exhibition

photographies, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 26.6, ve. - sa. 15h - 01h.*

Höhepunkte der mittelalterlichen Buchmalerei

Schloss (Tel. 83 41 08), *bis zum 18.7., täglich 10h - 18h.*

Wiltz

Henriette Shinn-Pick et Renée Koppes-Schumacher : Abstraction et couleurs

peintures, Galerie d'Art du Château (tél. 95 74 44), *jusqu'au 31.7, lu. - di. 10h - 17h ainsi qu'avant les spectacles du Festival et durant les entractes.*

AVIS

Ministère de l'Agriculture de la Viticulture et du Développement rural
Administration des Services Vétérinaires

Offre d'emploi

Un poste de médecin-vétérinaire sera prochainement vacant à l'Administration des Services Vétérinaires.

Le nouveau titulaire à ce poste sera recruté parmi les médecins-vétérinaires établis au Grand-Duché de Luxembourg, et avoir une pratique professionnelle de 5 ans au minimum.

Les demandes d'emploi, auxquelles sont à joindre une notice biographique et une copie du diplôme, sont à adresser au Directeur de l'Administration des Services Vétérinaires, 211, route d'Esch, boîte postale 1403, L-1014 Luxembourg, pour le 23 juillet 2010 au plus tard.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s voudront s'adresser au Directeur de l'Administration des Services Vétérinaires, tél. 2478 2538 ou -2540.



**dat anert abonnement
l'autre abonnement**

**Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79
admin@woxx.lu**



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: **GréngeSpoun** - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Luc Caregari (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter (susanne.hangarter@woxx.lu), Jackie Hueber (jacquie.hueber@woxx.lu), Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), David Wagner (david.wagner@woxx.lu), Christiane Walerich (christiane.walerich@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu), Anina Valle Thiele (anina.vallethiele@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoops • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 1,75 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 75 € (Ausland zzgl. 28 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 35 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Régie, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79